|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**ПРЕС РЕЛІЗ**

**Два визначних досягнення у культурній спадщині, що пов’язані з Україною, виграли найвищі у цій сфері нагороди Європи 2023**

*Брюссель / Гаага, 13 червня 2023 року*

Європейська комісія [European Commission](https://ec.europa.eu/commission/presscorner/home/en) та Європа Ностра [Europa Nostra](https://www.europanostra.org/) оголосили сьогодні переможців **премії European Heritage Awards / Europa Nostra Awards 2023**. Цього року **30 видатних досягнень у галузі культурної спадщини з 21 країн** було нагороджено найвищими у цій сфері **відзнаками Європи** (*повний список нижче*).

**Серед переможців цього року два визначних, пов’язаних з Україною, досягнення у культурній спадщині:**

[Un-archiving Post-industry, UKRAINE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/un-archiving-post-industry)

Цей значний і багатогранний проєкт зберігає у цифровому вигляді колекції індустріальної спадщини, що знаходяться під загрозою зникнення у східній частині України. Він сприяє взаємодії з цією спадщиною серед та між місцевими громадами в Україні та Великобританії.

[Saving Ukrainian Cultural Heritage Online (SUCHO), UKRAINE/INTERNATIONAL PROJECT](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/saving-ukrainian-cultural-heritage-online-sucho)

У перші місяці війни в Україні велика мережа волонтерів SUCHO з усього світу заархівувала понад 50 ТБ даних українських культурних установ. Їхня швидка реакція є вражаючим прикладом сили колективних дій у кризовій ситуації.

30 переможців були обраними журі [Jury](https://www.europeanheritageawards.eu/jury-selection-committee/), що складається з експертів з усієї Європи після оцінки відбіркових комітетів [Selection Committee](https://www.europeanheritageawards.eu/jury-selection-committee/)s, які розглядають подання на нагороди, що цього року були подані від організацій та індивідів з 35 країн Європи.

Реагуючи на оголошення переможців 2023 року, Віцепрезидент Єврокомісії з промоції європейського способу життя,**Маргарітіс Схінас**,який зараз є відповідальним за культуру, заявив:“Кожне переможне досягнення цьогорічної премії European Heritage Awards / Europa Nostra Awards є результатом надзвичайних вмінь і відданості, колективної та індивідуальної, що охоплює місця спадщини та традиції по всій Європі. Вшановуючи ці досягнення, ми також підтверджуємо нашу тверду відданість захисту нашої спільної культурної спадщини, оскільки це життєво важливо для нашого відчуття єдності як громадян і спільнот Європи”.

**Сесілія Бартолі,** всесвітньо відоме мецо-сопрано і президентка Європи Ностри заявила: “*Я тепло вітаю переможців цьогорічних нагод European Heritage Awards / Europa Nostra Awards з їхнім заслуженим визнанням. Вони є надихаючими прикладами, які справді сприяють розбудові більш красивої, стійкої та інклюзивної Європи. Їхні історії успіху демонструють, як можна подолати труднощі шляхом об’єднання досвіду, відданості, креативності та інновацій. Я з нетерпінням чекаю особистої зустрічі з ними та відзначення всіх переможців на церемонії нагородження Європейської спадщини в нашому улюбленому місті Всесвітньої спадщини Венеції*.”

Переможців відзначатимуть на церемонії вручення **Нагород європейської культурної спадщини**, **28 вересня** у [*Palazzo del Cinema*](https://www.labiennale.org/en/venues/palazzo-del-cinema) у **Венеції**. На цій престижній події буде присутня **Сесілія Бартолі**, президентка Європи Ностри, а також очікується **Маргарітіс Схінас** віце-президент Європейської комісії. **Лауреати Гран-прі** та переможець **Public Choice Award**, що були обрані з-поміж цьогорічних проєктів-переможців і отримають призові €10 000 кожен, будуть оголошені під час церемонії. Церемонія стане яскравою подією на Саміті **європейської культурної спадщини** [European Cultural Heritage Summit 2023](https://www.europanostra.org/events/europa-nostra-60th-anniversary-summit-in-venice-27-30-september-2023/), організованого Європою Нострою за підтримки Європейської Комісії, 27-30 вересня у місті Всесвітньої культурної спадщини – Венеції.

Прихильникам і ентузіастам культурної спадщини пропонується **обрати переможців і проголосувати [vote online](https://vote.europanostra.org/)** щоб вирішити, хто **виграє нагороду Public Choice Award 2023** і отримає право на отримання грошової винагороди в розмірі 10 000 євро.

**Від Норвегії до Португалії, від Франції до України:**

**переможці нагород Європейських нагород з культурної спадщини/ Нагород Євпропи Ностри (European Heritage Awards / Europa Nostra Awards 2023)[[1]](#footnote-1)**

**Охорона культурної спадщини та її адаптивне повторне використання**

[Steam Engine Brewery, Lobeč, CZECHIA](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/steam-engine-brewery)

Понад 15 років архітектори Яна та Павел Проуза працювали над відродженням цієї броварні з багатою історією, яка сягає 1586 року. Її було знову відкрито з поєднанням культурної та ділової діяльності, щоб забезпечити її сталість.

[Friluftsskolen Open-Air School, Copenhagen, DENMARK](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/friluftsskolen-open-air-school/)

Цей шедевр функціоналізму, спроєктований архітектором Каєм Готтлобом і побудований у 1938 році, демонструє, як архітектура може сприяти здоров’ю та благополуччю. Його реставрація є зразком для інших шкіл Європи.

[Hôtel de la Marine, Paris, FRANCE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/hotel-de-la-marine/)

Масштабний, високоякісний проєкт повернув будівлі середини 18 століття на площі Згоди в Парижі її первісний блиск, водночас створивши новий культурний центр. Відрізняється реставрація й інноваційною моделлю фінансування.

[Royal Gardens of Venice, ITALY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/royal-gardens-of-venice/)

Після комплексних ремонтних робіт занедбані сади наполеонівської доби отримали нове життя та відновили їхній архітектурний зв’язок із площею Сан-Марко. Сьогодні ці сади є прекрасним, екологічно стійким оазисом, яким може насолоджуватися кожен.

[Museum of Urban Wooden Architecture, Vilnius, LITHUANIA](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/museum-of-urban-wooden-architecture)

Цю дерев'яну будівлю 19 століття було відреставровано з використанням високого рівня майстерності та автентичних технік. Зараз тут розміщено музей і громадський центр, що є прикладом для інших подібних будівель у Вільнюсі та за його межами.

[WitStwosz Altarpiece in St. Mary’s Basilica, Kraków, POLAND](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/wit-stwosz-altarpiece-in-st-mary-basilica)

Вівтарний образ, вирізаний у 1477–1489 роках Вітом Ствошем, відомим скульптором німецького походження, який переїхав із Нюренберга до Кракова, широко вважається шедевром готичного мистецтва. Його ретельна реставрація, заснована на ретельних дослідженнях, проводилася на місці протягом понад 1000 днів із залученням команди найкращих професіоналів з усієї Європи.

[Mudéjar Ceilings of the Cathedral of Funchal, Madeira, PORTUGAL](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/mudejar-ceilings-of-the-cathedral-of-funchal)

Реставрація цих рідкісних стель у стилі мудехар, що охоплюють 1500 м2, була проведена з використанням найкращих практик збереження деревини та залучена міждисциплінарною командою найкращих професіоналів різних національностей.

[Deba Bridge, Gipuzkoa, SPAIN](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/deba-bridge)

Прекрасна реабілітація кам’яного мосту 19-го століття, чудового прикладу цивільного будівництва, вимагала широкого історичного дослідження матеріалів і забутих методів, а також сприяла міждисциплінарній технічній співпраці.

[Ruins of the Monastery of San Pedro de Eslonza, Gradefes, SPAIN](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/ruins-of-the-monastery-of-san-pedro-de-eslonza)

Руїни монастиря 16-го століття зазнали втручання, яке включало археологічні дослідження, консолідацію та реабілітацію для туристичних відвідувань. Його технічна, економічна та соціальна стійкість заслуговує похвали.

**Дослідження**

[Scientific-Archaeological Studies for the Preservation of Ererouyk, ARMENIA/FRANCE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/scientific-archaeological-studies-for-the-preservation-of-ererouyk)

Ранньохристиянський і середньовічний комплекс Ереруйк досліджувався з науковим, мультидисциплінарним і екологічно прогресивним підходом між 2009 і 2021 роками експертами різних національностей.

[Proto-Industrial Architecture of the Veneto in the Age of Palladio, ITALY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/proto-industrial-architecture-of-the-veneto-in-the-age-of-palladio)

Це трирічне дослідження протоіндустріальної спадщини Венето є безпрецедентним як в італійському, так і в європейському контексті. Він дає розуміння історії інновацій та передачі знань на європейському рівні, зосереджуючись на достоїнствах гідравлічної енергії

[Safeguarding of the Artisanal Fishing Technique “Arte-Xávega”, PORTUGAL](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/safeguarding-of-the-artisanal-fishing-technique-arte-xavega)

Завдяки передачі знань і ноу-хау цей дослідницький проект демонструє зразкові практики збереження «Arte-Xávega», одного з останніх прикладів кустарного та сталого рибальства в Європейському Союзі.

**Освіта, навчання та вміння**

[MADE IN: Crafts and Design Narratives, AUSTRIA/CROATIA/SLOVENIA/SERBIA](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/made-in-crafts-and-design-narratives)

Ця європейська платформа об’єднує дизайнерів, дослідників і кураторів, які всі віддані дослідженню спадщини через сучасне виробництво, що пропагує неоціненну роль ремесел у формуванні місцевої ідентичності та забезпеченні стійкості громад

[ACTA VISTA, Marseille, FRANCE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/acta-vista)

З моменту свого створення в 2002 році асоціація розробила навчальні проєкти з культурної спадщини, залучаючи 5000 осіб, маргіналізованих на ринку праці. Інноваційний підхід поєднує навчання для незахищених громадян, соціальну підтримку та культурний вимір, доступний для всіх і не має собі рівних у Європі.

[Carpenters without Borders, Paris, FRANCE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/carpenters-without-borders)

З 1992 року *Теслі без кордонів* сприяють руху професіоналів столярної справи з деревини, які добровільно передають свій досвід у міжнародному масштабі. Новаторський проєкт демонструє їхню здатність реконструювати каркас зруйнованого пожежею Собору Паризької Богоматері з використанням матеріалів і техніки, що нагадують 13 століття.

[National Centres for Restoration of Historic Vessels, NORWAY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/national-centres-for-restoration-of-historic-vessels)

Ці центри проводять значну роботу, щоб зберегти навички, пов’язані з будівництвом і ремонтом історичних кораблів, що є важливим елементом багатої морської спадщини Норвегії. Ініціатива вирізняється своїм комплексним підходом, створюючи корисний досвід, який є вражаючим прикладом для інших країн Європи та за її межами.

[Pathfinders of the Waters, Danube Delta, ROMANIA](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/pathfinders-of-the-waters)

Проєкт націлений на села вздовж Дунаю з обмеженим доступом до культурних заходів, використовуючи традиційне каное (*lotca*) як засіб популяризації цінності місцевої спадщини та набуття нових навичок серед дітей.

**Залучення громадян та підвищення обізнаності**

[Village Square Meer, Antwerp, BELGIUM](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/village-square-meer)

Чудова ініціатива громадян вдихнула нове життя в історичний монастир у маленькому селі, створивши новий центр культурної діяльності. Це яскравий приклад того, як об’єкт культурної спадщини може служити сильною сполучною силою в громаді.

[Budapest100, HUNGARY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/budapest100)

Щорічний фестиваль у вихідні дні відзначає будівельну спадщину міста Будапешт, що входить до списку Всесвітньої спадщини, демонструючи внутрішню цінність кожного будинку. Завдяки екскурсіям і захоплюючим виставкам відвідувачі та мешканці діляться історіями, знаннями та досвідом, зміцнюючи зв’язки та взаєморозуміння.

[Museum of Literature Ireland (MoLI), Dublin, IRELAND](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/museum-of-literature-ireland-moli)

Музей літератури Ірландії вшановує літературну спадщину Ірландії та надихає майбутні покоління залучатися до мистецтва письма та читання. Його підхід до участі спрямований на демонтаж елітарного сприйняття літератури.

[Open for You, ITALY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/open-for-you)

Видатна ініціатива відкрила понад 80 об’єктів культурної спадщини в 35 містах по всій Італії, які інакше були б закриті для відвідування. Секрет його успіху полягає в сильній відданості великої мережі з понад 1600 волонтерів.

[ALMADA Project, Lisbon, PORTUGAL](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/almada-project)

Мультидисциплінарний проєкт використовує наукові дослідження, щоб представити мистецтво фресок Алмади Негрейроша, одного з найвпливовіших художників Португалії 20 століття, у новому світлі. Його охоплення громадськості різноманітними спільнотами є взірцевим.

[Via Transilvanica, ROMANIA](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/via-transilvanica)

Віа Трансільваніка протяжністю 1400 км є найдовшим пішохідним маршрутом Румунії, який з’єднує 12 об’єктів Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО. Це життєво важливий зв’язок між місцевими громадами та різноманітними аспектами спадщини, що охоплює як будівельну, так і природну спадщину, а також нематеріальні традиції.

[Un-archiving Post-industry, UKRAINE](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/un-archiving-post-industry)

Цей значний і багатогранний проєкт зберігає у цифровому вигляді колекції індустріальної спадщини, що знаходяться під загрозою зникнення, у східній частині України. Він сприяє взаємодії з цією спадщиною серед та між місцевими громадами в Україні та Великобританії.

**Heritage Champions**

[Hambis Tsangaris, CYPRUS](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/hambis-tsangaris)

Хамбіс Цангаріс відомий своїми досягненнями у зміцненні зв’язків і взаєморозуміння між спільнотами та культурами на Кіпрі з його двома громадами завдяки своїй роботі з нематеріальною спадщиною гравюри.

[Sergio Ragni, ITALY](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/sergio-ragni)

Завдяки надзвичайним зусиллям музикознавця Серджіо Раньї протягом понад 60 років було зібрано, проаналізовано та поширено з громадськістю величезну кількість знань про життя та культурне значення одного з найвпливовіших композиторів Європи Джоакіно Россіні.

[Cláudio Torres, PORTUGAL](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/claudio-torres)

Понад 40 років археолог Клаудіо Торрес і дослідницький центр, який він створив у Мертолі, відігравали ключову роль у сприянні повазі та збереженні ісламської спадщини в Португалії.

[Saving Ukrainian Cultural Heritage Online (SUCHO), UKRAINE/INTERNATIONAL PROJECT](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/saving-ukrainian-cultural-heritage-online-sucho)

У перші місяці війни в Україні велика мережа волонтерів SUCHO з усього світу заархівувала понад 50 ТБ даних українських культурних установ. Їхня швидка реакція є вражаючим прикладом сили колективних дій у кризовій ситуації.

**Нагороди Європи Ностри 2023 за видатні проєкти Великобританії**

Цього року нагороди Європи Ностри присуджуються двом видатним проектам спадщини з європейської країни, яка не бере участі у програмі ЄС «Креативна Європа».

[Cleveland Pools, Bath, UNITED KINGDOM](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/cleveland-pools) (Охорона культурної спадщини та її адаптивне повторне використання)

Проєкт реставрації цих відкритих басейнів 19-го століття, керований місцевою громадою, використовував зелену енергію та цілісний підхід, щоб відновити початкову функцію місця, адаптувавши його до стандартів 21-го століття.

[MINIARE: The Art & Science of Manuscript Heritage, Cambridge, UNITED KINGDOM](https://www.europeanheritageawards.eu/winners/miniare-the-art-science-of-manuscript-heritage) (Дослідження)

Цей дослідницький проєкт (2012-2022 рр.) кардинально змінив розуміння ілюмінації рукописів у Середньовіччі Європи. Використовуючи неінвазивний аналіз і передову технологію, MINIARE визначив матеріали та техніки художників, пропонуючи розуміння культурних, політичних і соціально-економічних контекстів, як ніколи раніше.

**Два десятиліття демонстрації досконалості щодо культурної спадщини в Європі**

Премія [European Heritage Awards / Europa Nostra Awards](http://www.europeanheritageawards.eu/) була започаткована Європейською Комісією у 2002 році і з тих пір впроваджується Європою Нострою. Протягом 21-го року нагороди були ключовим інструментом для визнання та просування різноманітних цінностей культурної та природної спадщини для європейського суспільства, економіки та навколишнього середовища.

Нагороди підкреслюють і поширюють досконалість спадщини та найкращі практики в Європі, заохочують транскордонний обмін знаннями та об’єднують зацікавлених сторін спадщини в більш широкі мережі. Нагороди принесли значні переваги переможцям, такі як більша (міжнародна) експозиція, додаткове фінансування та збільшення кількості відвідувачів. Крім того, нагороди відстоюють більшу турботу про нашу спільну спадщину серед громадян Європи. Щоб отримати додаткові факти та цифри про нагороди, відвідайте веб-сайт нагород ([Awards website](http://www.europeanheritageawards.eu/facts-figures)).

**Заявки на конкурс 2024 року відкрито. Заявки можна подати онлайн за адресою** [**www.europeanheritageawards.eu/apply**](http://www.europeanheritageawards.eu/apply)**. Надішліть заявку та поділіться своїм ноу-хау!**

|  |  |
| --- | --- |
| **Контакти для преси**  **Європа Ностра**  **Audrey Hogan**, Programme Officer [ah@europanostra.org](mailto:ah@europanostra.org),  T. +31 70 302 40 52  **Joana Pinheiro**, Communications Coordinator  [jp@europanostra.org](mailto:ah@europanostra.org),  M. +31 6 34 36 59 85  **Європейська комісія**  **Sonya Gospodinova**  sonya.gospodinova@ec.europa.eu  +32 2 2966953 | **Дізнатися більше**  [Press release in various languages](https://www.europanostra.org/2023-winners-of-europe-top-heritage-awards-announced-by-the-european-commission-and-europa-nostra/)  **Про кожного лауреата**  [Information and Jury’s comments](https://www.europeanheritageawards.eu/winner_year/2023/)  [Videos](https://vimeo.com/showcase/10431077) (in high resolution)  [Photos & e-banners](https://www.flickr.com/photos/europanostra/albums/72177720308593824)(in high resolution)  [Creative Europe website](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/index_en.htm) |

**Основа**

**Європа Ностра**

[Europa Nostra](https://www.europanostra.org/) є голосом європейського громадянського суспільства, відданого охороні та популяризації культурної та природної спадщини. Це загальноєвропейська федерація неурядових організацій культурної спадщини, яку підтримує широка мережа державних органів, приватних компаній та фізичних осіб, що охоплює понад 40 країн. Заснована в 1963 році, сьогодні вона визнана найбільшою та найбільш репрезентативною мережею спадщини в Європі, підтримує тісні відносини з Європейським Союзом, Радою Європи, ЮНЕСКО та іншими міжнародними органами. Цього року Європа Ностра відзначає своє 60-ти річчя.

Європа Ностра проводить кампанії, спрямовані на порятунок пам’ятників, місць і ландшафтів Європи, які перебувають під загрозою зникнення, зокрема через [7 Most Endangered Programme](http://7mostendangered.eu/about/). Вона відзначає досягнення завдяки [European Heritage Awards / Europa Nostra Awards](http://www.europeanheritageawards.eu/). Європа Ностра активно вносить свій внесок у визначення та впровадження європейських стратегій і політики, пов’язаних із спадщиною, шляхом спільного діалогу з європейськими інституціями та з [European Heritage Alliance](http://europeanheritagealliance.eu/).

З 1 травня 2023 року Європа Ностра очолює європейський консорціум, що обрала Європейська комісія для втілення пілотного проєкту [European Heritage Hub](https://www.europanostra.org/europa-nostra-and-its-partners-selected-to-implement-eu-funded-pilot-project-european-heritage-hub/). Європа Ностра є офіційним партнером [New European Bauhaus](https://europa.eu/new-european-bauhaus/index_en) – ініціативи, що впроваджується Європейською Комісією, а також є спів-головою [Climate Heritage Network](https://climateheritage.org/) для Європи.

**Креативна Європа**

[Creative Europe](http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/index_en.htm) є програмою ЄС, яка підтримує культурний та творчий сектори, що дозволяє їм збільшити свій внесок у європейське суспільство та економіку. З бюджетом у 2,4 мільярда євро на 2021-2027 роки програма підтримує організації у сфері спадщини, виконавського мистецтва, образотворчого мистецтва, міждисциплінарного мистецтва, видавництва, кіна, телебачення, музики та відеоігор, а також десятків тисяч художників, професіоналів сфери культури та аудіовізуального мистецтва.

1. Переможці вказані за алфавітним (латинським) порядком країн [↑](#footnote-ref-1)